



ОГЛАВЛЕНИЕ

Часть первая. Юноша, возвратившийся на этот свет

Глава 1. Этот достойный умер	5
Глава 2. Этот достойный вернулся к жизни	24
Глава 3. Старший соученик этого достойного	36
Глава 4. Двоюродный брат этого достойного	45
Глава 5. Этот достойный не вор	57

Часть вторая. Юноша встречает старых знакомых

Глава 6. Наставник этого достойного	71
Глава 7. Этот достойный любит пельмени	85
Глава 8. Этот достойный отбывает наказание	100
Глава 9. Этот достойный вовсе не любитель драматизировать	114
Глава 10. Этот достойный делает первые шаги	128

Часть третья. Люди, связанные призрачными брачными узами

Глава 11. Этот достойный ни за что не будет околдован . . .	145
Глава 12. Этого достойного все-таки околдовали	154
Глава 13. Невеста этого достойного	163
Глава 14. Этот достойный женился	174
Глава 15. Этот достойный впервые делит ложе подобным образом	182

Часть четвертая. Скудны дары несправедливой судьбы

Глава 16. Этот достойный потрясен	191
Глава 17. Учитель этого достойного ранен, и...	199
Глава 18. Некогда этот достойный умолял тебя	208
Глава 19. Этот достойный расскажет вам одну историю	218
Глава 20. Этот достойный расскажет вам одну историю (2)	231
Глава 21. Этот достойный расскажет вам одну историю (3)	241

Часть пятая. Когда впервые в этой жизни я повстречался с вами, господин

Глава 22. Учитель этого достойного в ярости	251
Глава 23. Этот достойный не в силах его остановить	262
Глава 24. Этот достойный объявляет ему холодную войну	271
Глава 25. Он до смерти противен этому достойному!	282
Глава 26. Первая встреча с ним этого достойного	295

Часть шестая. Время, когда я был на вершине

Глава 27. Этот достойный сварит для вас лапшу	309
Глава 28. У этого достойного на сердце неспокойно.	318
Глава 29. Этот достойный не желает вашей смерти	327
Глава 30. Этот достойный не хочет тофу.	339
Глава 31. Дядюшка этого достойного	349

Часть седьмая. Ненависть, переплетенная с обожанием

Глава 32. Ничего, если этот достойный позаботится о вас?	365
Глава 33. Этот достойный отправляется на поиски оружия	377
Глава 34. Этот достойный впал в немилость	390
Глава 35. Этот достойный поскользнулся	398
Глава 36. Этот достойный, пожалуй, сошел с ума	405

Часть восьмая. Вожденное сплетение ветвей

Глава 37. Этот достойный увидел божество	417
Глава 38. Этот достойный опускается на глубину в двадцать тысяч ли	430
Глава 39. Новое божественное оружие этого достойного	441
Глава 40. «Какого демона» этого достойного	455
Глава 41. Этот достойный вновь попал под действие чар	464

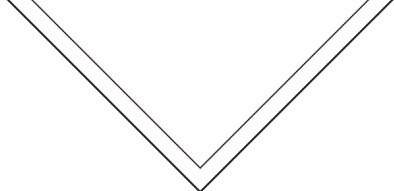
Часть девятая. Сломана ветвь и ранено сердце

Глава 42. Этот достопочтенный слегка запаниковал	477
Глава 43. Этот достопочтенный — жертва?	486
Глава 44. Этот достопочтенный не желает быть у вас в долгу . . .	496
Глава 45. Этот достопочтенный знал, что ты придешь	510
Глава 46. Этот достопочтенный очнулся	522
Глава 47. Этот достопочтенный чувствует, что что-то тут нечисто	534

Часть десятая. Удалиться от мира, умножить печаль расставания

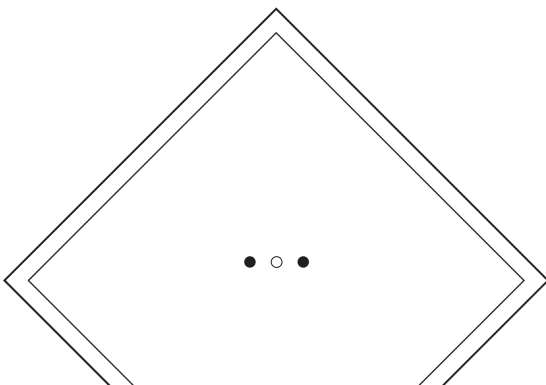
Глава 48. Старый дракон этого достопочтенного	547
Глава 49. Учитель этого достопочтенного всегда такой сердитый	558
Глава 50. Ты нравишься этому достопочтенному	568
Глава 51. Учитель этого достопочтенного... Пф-ф-ха-ха-ха!	579
Глава 52. Этот достопочтенный даже не вышел на сцену	589
Глава 53. Двоюродный брат этого достопочтенного, похоже, полный идиот	601
Глава 54. Этот достопочтенный отнимает сладкое	611
Глава 55. Этот достопочтенный встревожен	624





ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ЮНОША, ВОЗВРАТИВШИЙСЯ
НА ЭТОТ СВЕТ





ГЛАВА 1



Этот достопочтенный умер

До того как Мо Жань стал императором, частенько находились люди, обзывавшие его собакой. Односельчане звали его поганой шавкой, двоуродный брат — паршивым псом; названная же мать особенно отличилась, клича его «сукиным сыном».

Разумеется, некоторые черты, придававшие ему сходство с собакой, были не так уж плохи. Например, участницы его многочисленных интрижек всегда с притворным возмущением отзывались о нем как о кобеле в человеческом обличье, который сперва совращает сладкими речами и едва не лишает партнершу жизни своим любовным искусством, но затем в мгновение ока покидает ее постель и отправляется пускать пыль в глаза кому-нибудь еще. Все должны были знать, что он, Мо Вэйюй, лучший по части плотских утех; никто не мог сравниться с ним, и его слава гремела по округе, сотрясая, казалось, сами небеса.

Нельзя не признать, что люди были совершенно правы: Мо Жань на самом деле напоминал безмозглого пса, бешено виляющего хвостом.



Тем не менее подобные собачьи прозвища перестали звучать, как только он стал императором мира совершенствующихся.

Однажды небольшая духовная школа из дальних приграничных земель прислала ему в дар щенка, скорее смахивающего на волчонка пепельно-серого окраса с пятном на лбу, по форме напоминавшим три язычка пламени. Умом щенок не отличался; будучи всего лишь с дыню размером, он выглядел таким же круглым и безобидным, но ощущал себя невероятно грозным зверем. Стремительно промчавшись через тронный зал, щенок попытался вскарабкаться наверх по высоким ступеням, чтобы получше рассмотреть сидящего на престоле человека с невозмутимым лицом. Впрочем, щенячьи лапы были еще слишком коротки, поэтому все его попытки окончились неудачей.

Мо Жань какое-то время внимательно наблюдал за этим неугомонным и совершенно бестолковым комком шерсти, а потом вдруг расхохотался и сквозь смех негромко выругался:

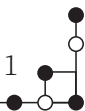
— Вот сукин сын!

Щенок быстро вырос и превратился в большого пса, заматерел, состарился, а потом издох.

Казалось, Мо Жань успел лишь моргнуть, а тридцать два года его жизни, полные взлетов и падений, блеска славы и горечи унижений, уже пронеслись мимо.

Пресытившемуся всем на свете Мо Жаню было одиноко, жизнь казалась ему пресной и бесцветной. С годами знакомых лиц рядом оставалось все меньше. Когда даже собачья жизнь Тройного Огонька подошла к концу, Мо Жань почувствовал, что, пожалуй, пора и ему поставить точку.

Отрывая от лежавшей на блюде с фруктами прозрачной, сочной виноградной грозди по ягоде, он неторопливо, с ленцой, без малейшего интереса к результату счищал



с них фиолетовую кожицу спокойными, умелыми движениями. Полупрозрачная зеленоватая мякоть подрагивала на кончиках его пальцев, истекая соком, пурпурным, будто крылья диких гусей на заре или увядающий весной яблоневый цвет.

А еще этот цвет напоминал грязную и липкую кровь.

Без всякой охоты проглотив сладкую ягоду, Мо Жань оглядел свои пальцы сквозь полуприкрытые веки и лишь после этого вяло распахнул глаза.

«Время пришло», — подумал он.

Пора и этому достопочтенному* отправиться в преисподнюю.

Мо Жань, по достижению совершеннолетия нареченный Вэйюем.

Первый правитель мира совершенствующихся.

Добиться такого положения было делом нелегким: требовалось не только безукоризненно владеть заклинательским искусством, но и, отбросив всякий стыд, идти по головам.

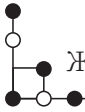
До его прихода к власти в мире совершенствующихся было десять соперничающих между собой крупных школ. Однако, сколько они ни грызлись друг с другом, ни одной не удавалось нарушить равновесие сил. Кроме того, главы десяти школ, которые, возможно, не без удовольствия присоединили бы к своему имени дополнительный титул, были прекрасно образованными людьми, хорошо знакомыми с древней литературой, а потому страшились кисти летописца, способной навечно покрыть их имена несмываемым позором.

Мо Жань же был совсем из другого теста.

Он был бродягой из низов.



* В древности китайские императоры говорили о себе в 3-м лице.



Он совершал поступки, на которые не осмелился бы никто другой.

Пил крепчайшие вина, взял в жены красивейшую из женщин, захватил власть над всеми духовными школами, назвавшись Тасянь-цзюнем, «Владыкой, попирающим бессмертных», а затем объявил себя императором.

Все пали ниц перед Мо Жанем.

Те, кто не пожелал этого сделать, были безжалостно истреблены. В годы его владычества мир совершенствующихся захлебывался в крови, отовсюду доносились жалобные крики и горестные стенания. Бесчисленное множество благородных воителей лишилось жизни, а последователей школы Жуфэн, одной из десяти крупнейших, и вовсе истребили всех без остатка.

Впоследствии даже бывший наставник Мо Жаня не смог избежать цепкой хватки его поистине демонических когтей. Потерпев поражение в битве с некогда любимым учеником, он оказался в дворцовой темнице, и с тех пор ничего не было известно о его дальнейшей судьбе.

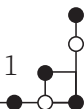
Земли когда-то прекрасного, мирного государства в одно мгновение затянуло ядовитым дымом пожарищ.

За всю жизнь «собачий император» Мо Жань не провел за книгами и пары дней, на уставы и запреты ему было плевать, поэтому за время пребывания у власти за ним набралось множество нелепостей. Взять, к примеру, девизы правления*.

Для первых трех лет своего правления Мо Жань избрал девиз «Ванба», что означает «черепаша». Это слово пришло ему на ум, пока он сидел у пруда и кормил рыбок.



* Девиз правления (*кит. 年号*) — символическое выражение, обозначающее период правления царя или императора, использующееся также для летоисчисления.



Следующие три года прошли под символическим «Гуа», или попросту «Ква!». Мысль о подобном девизе посетила Мо Жаня одним летним днем, когда он услышал доносящееся из сада лягушачье кваканье и посчитал его знаком Небес, которым нельзя пренебрегать.

Образованные люди полагали, что девизов хуже, чем «Ванба» и «Гуа», быть не может, но оказалось, что они просто плохо знали Мо Вэйюя.

На третье трехлетие его правления в стране стало неспокойно: те из воинов-совершенствующихся, кто больше не мог выносить тиранию Мо Жаня, стали поднимать восстания и один за другим организовывать карательные походы.

В этот раз Мо Жань со всей серьезностью подошел к вопросу выбора нового девиза. Он провел в раздумьях уйму времени и перебрал неисчислимое множество вариантов, прежде чем смог остановиться на одном, наиболее ошеломляющем из всех — «Цзиба».

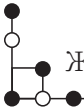
В целом в этот девиз был заложен совсем неплохой смысл. Молодому императору пришлось изрядно поломать голову, дабы выбрать всего два иероглифа и вложить в них призыв «сложить оружие и прекратить беспорядки».

Проблема была лишь в одном: неграмотному человеку, который воспринимал девиз правления исключительно на слух, упорно слышалось несколько иное, а именно «член».

Стоит ли говорить о том, какую неловкость порождал в беседе этот девиз?

Взять, к примеру, летоисчисление новой эпохи. Это же получается «однолетний хер», «двухлетний хер», «трехлетний хер»... Круглый год одна херня!

Некоторые за закрытыми дверями и вовсе бранились на чем свет стоит: «Вопиющая нелепость! Что же это такое? Как ни посмотри — одни писюны! Теперь, чтобы узнать



у мужчины его возраст, приходится спрашивать, сколько лет его причиндалу! А про столетнего старика теперь скажут, что он Хер Века, что ли?»

Прошло три нелегких года, и наконец о «херовом» девизе можно было забыть.

Историки зубоскалили вовсю, рассказчики выдумывали всевозможные небылицы, однако два иероглифа, легкомысленно произнесенные тогда разнузданным Мо Жанем, так навсегда и остались скрытыми за завесой тайны.

Тем не менее людям пришлось три года влачить свое существование под тем загадочным, донельзя безобразным девизом. С трудом переживший этот срок народ наивно полагал, что теперь с отвратительными лозунгами наконец будет покончено.

Жители Поднебесной с ужасом ожидали, каким же станет четвертый девиз правления его величества. Впрочем, у Мо Жаня не возникло желания придумывать новый клич: в тот год постепенно зреющее в мире совершенствующихся недовольство в конце концов вылилось в полномасштабное восстание. Воители из совершенствующихся и бессмертные герои, почти десять лет терпеливо сносившие обиды, заключили-таки союз, собрали огромное войско в миллион солдат и выступили в поход, собираясь вынудить императора Мо Вэйюя отречься от престола.

Миру совершенствующихся не был нужен правитель, тем более сумасбродный тиран.

Спустя несколько месяцев кровопролитных боев повстанческое войско наконец достигло подножия горы Сышэн*, что находилась на территории царства Шу**.



* Сышэн (*кит.* 死生) — в переводе с китайского «Пик жизни и смерти»; гора находится на границе с демоническим царством мертвых.

** Современная провинция Сычуань.